

Р 2015

281

С. Г. Тер-Минасова

# Язык и межкультурная коммуникация

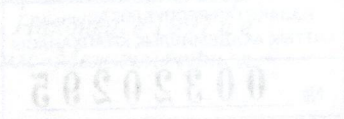
СЛОВО/SLOVO

С. Г. Тер-Минасова

# Язык

## и межкультурная коммуникация

СЛОВО/SLOVO  
Москва  
2008



# Содержание

Предисловие .....	5
Принятые сокращения .....	7
<b>Введение</b> .....	8
§1. Определение ключевых слов-понятий .....	10
§2. Язык, культура и культурная антропология .....	14
§3. Актуальность проблем межкультурной коммуникации в современных условиях .....	18
§4. Межкультурная коммуникация и изучение иностранных языков .....	25
§5. Роль сопоставления языков и культур для наиболее полного раскрытия их сущности .....	33

## Часть I

### Язык как зеркало культуры .....

37

#### Глава 1. Реальный мир, культура, язык. Взаимоотношение и взаимодействие

§1. Постановка проблемы. Картина мира, созданная языком и культурой .....	38
§2. Скрытые трудности речепроизводства и коммуникации .....	52
§3. Иностранное слово — перекресток культур .....	55
§4. Конфликт культур при заполнении простой анкеты .....	60
§5. Эквивалентность слов, понятий, реалий .....	63
§6. Лексическая детализация понятий .....	69
§7. Социокультурный аспект цветообозначений .....	75
§8. Язык как хранитель культуры .....	79

#### Глава 2. Отражение в языке изменений и развития общественной культуры

§1. Постановка проблемы .....	88
§2. Вопросы понимания художественной литературы. Социокультурный комментарий как способ преодоления конфликтов культур .....	89
§3. Виды социокультурного комментария .....	96
§4. Современная Россия через язык и культуру .....	102
§5. Русские студенты об Америке и России: изменения в культурной и языковой картинах мира в 1992–1999 годах .....	112

## Часть II

### Язык как орудие культуры ..... 133

#### Глава 1. Роль языка в формировании личности.

##### Язык и национальный характер

- §1. Постановка проблемы ..... 134
- §2. Определение национального характера.  
Источники информации о нем ..... 136
- §3. Роль лексики и грамматики в формировании личности  
и национального характера ..... 147
- §4. Загадочные души русского и англоязычного мира. Эмоциональность.  
Отношение к здравому смыслу. Отношение к богатству ..... 161
- §5. Любовь к родине, патриотизм ..... 176
- §6. Улыбка и конфликт культур ..... 187

#### Глава 2. Язык и идеология

- §1. Постановка вопроса и определение понятий ..... 194
- §2. Россия и Запад: сопоставление идеологий ..... 196
- §3. Политическая корректность, или языковой такт ..... 215

#### Глава 3. Перекрестки культур и культура перекрестков

##### (Формирование личности

##### посредством информативно-регуляторских текстов)

- §1. Постановка проблемы ..... 229
- §2. Названия улиц ..... 230
- §3. Информативно-регулирующие указатели ..... 232
- §4. Способы реализации функции воздействия в сфере  
информативно-регуляторской лексики ..... 239
- §5. Особенности культуры англоязычного мира  
через призму объявлений и призывов ..... 248
- §6. Особенности культуры русскоязычного мира  
через призму объявлений и призывов ..... 254

#### Заключение ..... 259